



- COLLOQUE -

MANUELS SCOLAIRES et LANGUES RÉGIONALES

12-13 OCTOBRE 2017

- PROGRAMME -

UNIVERSITÉ PAUL-VALÉRY - MONTPELLIER 3
SITE SAINT-CHARLES 2
Salle 006 « PANATHÉNÉES »
arrêt tram Albert 1er



JEUDI 12 OCTOBRE 2017

09h00

Accueil des participants, ouverture du colloque

PREMIÈRE SESSION : DIDACTIQUE DES LANGUES

Présidée par Marie-Jeanne VERNY

10h00

Alain Di Meglio et Nicolas Sorba – UMR 6240 LISA, Université de Corse : *L'élaboration didactique du corse à partir de l'étude de manuels scolaires à partir de 1974.*

10h30

Argia Olçomendy – Université Bordeaux Montaigne / EHU Euskal Herriko unibertsitatea : *La variation dans les manuels scolaires en basque.*

11h00

Miquèla Stenta – ancienne formatrice IUFM : *Òc-ben : l'aventure de l'élaboration d'un manuel d'occitan*

12h00

Martine Berthelot – : *Enseigner le catalan en France (hier et) aujourd'hui : méthodes et outils pédagogiques pour publics scolaire et universitaire.*

12h30-14h00 Repas

DEUXIÈME SESSION : HISTOIRE DES MANUELS SCOLAIRES

Présidée par Yan LESPOUX

14h00

Pierre Boutan – Faculté d'Éducation de l'Université de Montpellier : *La question des langues maternelles dans les manuels scolaires de la Troisième République.*

14h30

Malo Morvan – CERLIS – Paris V : *Du colinguisme au bilinguisme : ambivalences et retournements du rapport à la langue dans quelques manuels bretons du XIX^e siècle.*

15h00

Michel Lafon – UPV – Montpellier 3 : *Manuels et documents scolaires pour l'enseignement de l'occitan en Aveyron.*

15h30

Maurizio Coppola – EHESS : *Dialecte et folklore dans les manuels scolaires en Italie (1923-1930) : débats et questions autour d'une nouvelle discipline.*

16h00 Pause

17h00 Table ronde

L'édition de manuels scolaires en langues régionales – modérée par Claire Torreilles, chargée de mission-IPR occitan honoraire, avec la participation de :

- Aïnes Dufau – Zuzendaria, Ikas – Euskal pedagogia zerbitzua
- Hervé Couture et Martine Hourquet, CAPOC / CANOPE Bordeaux
- Maryvonne Berthou, TES-CANOPE, Saint-Brieuc
- Marie-Dominique Predali, CANOPE de Corse
- Martine Prévot, éditions « Edite-moi

VENDREDI 13 OCTOBRE 2017

TROISIÈME SESSION : LES CULTURES RÉGIONALES VUES PAR LES MANUELS

Présidée par Argia OLÇOMENDY

9h00

Marie-Jeanne Verny – UPV – Montpellier 3, LLACS : *La littérature occitane dans les manuels scolaires.*

9h30

Fanny Chauffin – : « *Toi aussi, cherche le patois qui est parlé près de chez toi* ». *Comment à travers les manuels scolaires reléguer les langues régionales dans le placard des sous langues, inadéquates, mal articulées, anciennes et destinées à disparaître ?*

10h00

Josep Vidal – Université de Toulouse Jean-Jaurès / Université autonome de Barcelone : *La « culture catalane » dans les manuels d'enseignement de Catalan Langue Étrangère et Seconde.*

10h30

Ariane Guguen – Université Rennes II : *Ninnog ha Tudi* : un manuel d'apprentissage pour trois filières bilingues ?

11h00

Yan Lespoux – UPV-Montpellier 3, LLACS : *Du petit Lavisse au petit Labouysse ? Quels outils pour former à l'histoire de l'espace occitan ?*

11h30

Philippe Martel – UPV – Montpellier 3, LLACS : Conclusions du colloque.





En octobre 2006, l'équipe RedOc (Recherche en domaine occitan) et le Centre d'études occitanes organisaient à l'Université Paul Valéry un colloque sur l'école et les langues régionales aux XIXe et XXe siècles dont les actes ont été publiés aux PULM. Dix ans plus tard, il nous semble important de revisiter ce chantier afin d'approfondir les riches problématiques qui y avaient été développées.

L'école, on le sait, a contribué pour partie au recul des langues de France. De cette conscience du rôle de l'école dans la baisse de l'usage social de ces langues est aussi née une volonté chez certains, militants ou pas, d'y faire pénétrer les langues et cultures dites régionales. Plus tard encore, et jusqu'à nos jours, l'école est devenue le vecteur principal de l'apprentissage de ces langues dont la pratique en société a fortement reculé.

Les manuels scolaires sont à la fois un outil pédagogique et un moyen de reconquête de l'espace éducatif par ces langues et ces cultures.

Grammaires, méthodes de langues, ont dès après la Révolution commencé à fleurir. Œuvres d'enseignants, d'érudits locaux, militants ou pas, ces ouvrages en disent autant sur la situation et les représentations des langues de France à l'époque où ils ont été conçus que sur les méthodes pédagogiques employées.

La prise en compte de la diversité des langues et cultures de France par l'École a permis à celles-ci de faire une entrée plus officielle dans l'enseignement au gré des circulaires, arrêtés et autres lois (on pense évidemment à la loi Deixonne de 1951). Ces textes ont ouvert la voie à des manuels écrits là encore par des militants soucieux de soutenir l'enseignement de leurs langues et de leurs cultures. Mais ils ont parfois permis également une prise en compte relative de cette diversité dans des manuels de lettres, de géographie ou d'histoire destinés à tous les élèves de France.

Ce colloque veut interroger ces deux types de publications pédagogiques, celles qui sont centrées sur les langues et cultures régionales et les publications généralistes qui leur font une place.

CONTACTS

Contenu scientifique

Marie-Jeanne.Verny@univ-montp3.fr

Yan.Lespoux@univ-montp3.fr

Questions administratives

Celine.Camisuli@univ-montp3.fr